



FAQ для митців театру щодо програми підтримки U*act (English below)

Що таке U*act?

U*act – це федеральна програма підтримки митців театру, які через війну змушені були покинути свої рідні місця в Україні.

Що саме підтримує програма?

U*act надає гонорари митцям театру, які працюють в німецьких театрах. Вирішальним у рішенні підтримки є факт неможливості через воєнні дії продовжувати творчо працювати на батьківщині. Рішення підтримки не обов'язково пов'язане з національністю чи особливим статусом театрального діяча / театральної діячки.

Програма підтримує творчу працю у продукції на поприщі ігрового театру (театру слова), танцю і перформенсу. Ідеться зокрема про акторську гру, режисуру, танець, хореографію, сценографію, драматургію і тексти або ж композиції.

U*act підтримує лише зазначених вище театральних діячів. Не передбачено можливості надавати гонорари іншим учасникам творчої продукції або ж фінансувати інші витрати для творчого продукту такі як придбання реквізиту чи дорожні витрати. U*act підтримує лише продукцію німецьких театрів.

Хто може оформляти заявку на програму підтримки?

Подання заявок мають здійснювати німецькі театри (державні, муніципальні, федеральні та приватні театри), митці не можуть подавати заявки самостійно.

Що можу зробити особисто я як театральний митець / театральна мисткиня?

Для того щоб від U*act надійшла оплата за Вашу творчу діяльність, заявку на таку оплату має подати котрийсь з німецьких театрів.

Тому Вам слід звернутися безпосередньо в театр, який є в місці Вашого перебування, і вказати там на можливість отримувати фінансову підтримку від U*act. Якщо у працівників театру виникнуть запитання, вони в будь-який час можуть зв'язатися з нами для подальшої консультації про заявку на підтримку.

Більшість театрів, які утримуються державним коштом, і багато приватних німецьких театрів є членами Німецької театральної спілки. Список цих театрів та ще деяких Ви можете переглянути тут: <https://www.buehnenverein.de/de/theater-und-orchester/adressen/theater.html>

Зверніть увагу на ще одну інформаційну можливість: на платформі Stay on Stage (<https://stayonstage.iti-germany.de>) театри розміщують пропозиції вакансій, звернені насамперед до митців, що стали біженцями від війни і насилля.



Окрім U*act є й інші, схожі програми підтримки, ініціаторами яких є інші організації та спілки. Детальнішу інформацію про них можна буде (незабаром) отримати тут:

- [Deutscher Musikrat](#)
- [Dachverband Tanz](#)
- [Fonds Darstellende Künste](#)
- [DIEHL+RITTER](#)
- [Joint Adventures](#)

Більше інформації про U*act (німецькою мовою) та усю важливу інформаційну допомогу при подачі заявки можна отримати тут: <https://www.buehnenverein.de/de/netzwerke-und-projekte/u-act.html>

Якщо Ви плануєте налагодити співпрацю з театральним колективом, передайте їм цю інформацію.



FAQ for artists regarding the funding programme U*act

What is U*act?

U*act is a federal funding programme that supports artists who had to seek refuge outside their homes in the context of the war in Ukraine.

What can be funded?

U*act funds the salary of the artists mentioned above who are or will be hired by a German theatre. The programme's financial support depends on circumstances in which there is no opportunity to work artistically in the respective country due to the war; it is not tied to a certain nationality or a certain resident status of the artists.

In the fields of theatre (only drama theatre, not musical theatre as a genre, please contact us for clarification), dance and performance, U*act funds the work of the artists mentioned above. The work may cover the professional areas of acting, directing, dance, choreography, scenography, dramaturgy and text/composition or similar.

U*act does exclusively fund the salary of the artists mentioned above. It is not possible to fund the salary for other professionals involved in the project or any other project costs like material costs or traveling expenses.

U*act only funds productions by German theatres.

Who can apply for funding?

Only German theatres can apply for funding. **Artists cannot apply for themselves.**

What can I do as an artist?

In order to receive funding by U*act for the salary of an artist's work a German theatre needs to apply for it formally.

Therefore, if you are interested in the programme's funding possibilities, directly approach theatres close to you and refer to this funding programme. The theatres can consult us at any time if they have questions regarding the application.

Most of the public theatres and many private theatres are members of Deutscher Bühnenverein, Germany's main theatre association. Those and some others are listed here:

<https://www.buehnenverein.de/de/theater-und-orchester/adressen/theater.html>

Please note: On <https://stayonstage.iti-germany.de> theatres publish job offers to artists affected by the war in Ukraine. Jobs funded by the programme u*act may be found there.

Next to U*act, there are also several other, similar funding programmes from other organisations. Here you can (soon) find information regarding those programmes:

- [Deutscher Musikrat](#)
An organisation that funds and supports musicians and music related projects in Germany
- [Federal Association of Dance in Germany](#)
A nationwide platform for artistic dance in Germany



- [Fonds Darstellende Künste](#)
An initiative that funds performing arts projects and the artists involved
- [DIEHL+RITTER](#)
An office specialising in national and international cultural projects and funding initiatives
- [Joint Adventures](#)
An organisation that operates on national and international level in the field of contemporary dance and other contemporary art disciplines

Additional information on U*act is available [here](#) (in German language). Don't hesitate to pass on this information to theatres you would like to cooperate with.